

La Chine à l'affiche

Décembre 2009

◆ **Cirque**

« *Casse-noisette made in china* »

Troupe acrobatique de Dalian



La création proposée par Dalian Cirque National de Chine est une version acrobatique contemporaine fidèle au conte écrit par Hoffmann en 1816, mais ouverte sur la modernité et l'imaginaire.

La partition romantique de Tchaïkovski fournit la toile de fond musicale de ce spectacle féerique. 38 acrobates-danseurs à la technique époustouflante évoluent dans une mise en scène conçue pour le plaisir des yeux : costumes, lumières, combats, magie, personnages étranges, Casse-noisette est la fusion parfaite entre les arts de l'acrobatie et la danse. Plus de trente tableaux se succèdent pendant deux heures.

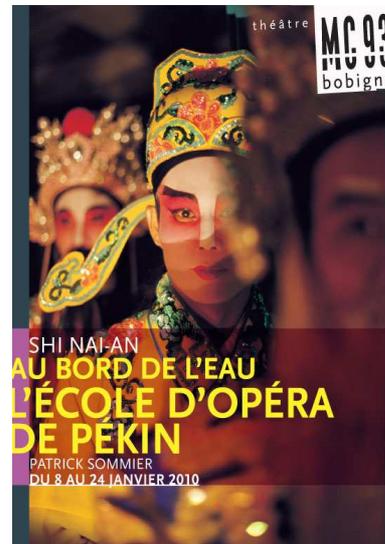
Salle Poirel à Nancy, mardi 8 décembre 2009.
20h30

www.ensemblepoirel@mairie-nancy.fr

Janvier 2010

◆ **Opéra**

« *Au bord de l'eau* »



Il y a deux personnages dans ce spectacles : un livre et une école.

Le livre s'appelle « *Au bord de l'eau* », l'histoire de 108 bandits d'honneur qui firent trembler l'Empire Céleste, sous la dynastie des Song. Il fallut près de trois siècles pour arriver à la version parfaite de ce roman.

L'école, c'est l'Ecole d'Opéra de Pékin. On y apprend, outre l'acrobatie et toutes sortes de sauts, une des gestuelles les plus difficiles au monde avec un langage des mains, des yeux, des pieds et des corps de plusieurs milliers de signes.

MC 93 à Bobigny du 8 au 24 janvier

www.mc93.com

Mars 2010

◆ **Cirque**

« *Les Etoiles du Cirque de Pékin* »



Voici pour vous le tout nouveau spectacle du Cirque Phénix : « Li Ya, la fille de l'empereur ». L'occasion de retrouver les Etoiles du Cirque de Pékin, après le succès de leur dernière tournée, dans des numéros toujours plus époustouflants et magiques. Acrobates et voltigeurs se succèdent dans des tableaux remplis d'esthétisme et de raffinement, accompagnés d'effets spéciaux laser. Un show inédit

mercredi 3 mars 20 h 30, Zénith – Nancy
www.zenith-de-nancy.com

Mai 2010

◆ **Théâtre**

« *Flowers in the mirror* »

Un tremblement de terre et des fleurs qui éclosent en plein hiver, un pays gouverné par des femmes, des hommes à deux visages, des plantes qui permettent de voler, une fée chassée du monde des immortelles et réincarnée en mortelle, un singe blanc expert de kung-fu, un homme qui abandonne le monde et sa famille pour chercher la voie, sont quelques-unes des étrangetés et drôleries que vous pouvez voir dans ce spectacle, inspiré par le roman de Li Ruzhen, *les Fleurs dans le Miroir*.

Cet ouvrage du 18e siècle est un grand classique de la littérature chinoise, assez peu connu en Europe, un roman fantastique de voyages à travers des régions inventées, peuplées de créatures et de peuples aux mœurs étranges. Conte fantastique et philosophique, ce livre étonnant est aujourd'hui adapté par l'Opéra de Sichuan de Chengdu. Fruit d'une collaboration inédite avec une équipe de création européenne, réunie par le Grand Théâtre du Luxembourg, le spectacle mêle des traditions ancestrales et parfois secrètes avec une esthétique et des techniques d'aujourd'hui.

Masques, cracheurs de feu, Kung fu, instruments anciens se mêlent à la musique électronique, aux lasers et à la vidéo pour raconter cet univers de rêve où les simples mortels dialoguent avec les créatures célestes et où les prophéties rêvées sont plus vraies que la réalité.

18 mai, 20 h 30, La Rotonde – Thaon les Vosges
www.scenes-vosges.com

20 mai, 20 h 30, Opéra - Théâtre de Metz
www.theatre-manufacture.fr

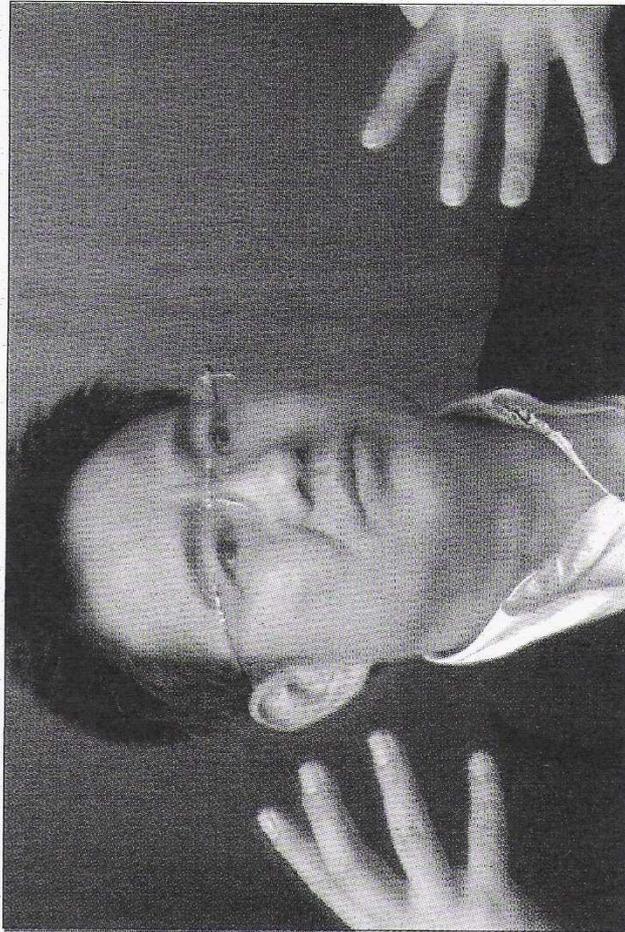
Le 25 novembre dernier, les Amitiés Franco-Chinoises proposaient, en partenariat avec l'ICN-Business School, une conférence du professeur DONG Qiang. Voici l'article paru dans l'Est Républicain à cette occasion.

Vérités chinoises à l'ICN

Quiang Dong, professeur de civilisation comparée Chine et France à l'université de Pékin, est venu parler ressemblances et différends avec les étudiants, hier soir.

«Ce qui a vraiment choqué, en Chine, au-delà de la question du Tibet, c'est le passage en France de la flamme olympique. Un spectateur a arraché la torche des mains d'une sportive chinoise handicapée.» L'incident chez nous commence déjà à être oublié, mais pas pour les Chinois. «Ce geste a été interprété comme un acte de la France, qui aurait dû au moins protéger mieux le parcours de la flamme». Qiang Dong est professeur de français, spécialisée dans l'étude comparée des civilisations chinoise et française. Il enseigne à l'université de Pékin «où», dit-il avec un doigt d'humour, «Mao était simple bibliothécaire !» «C'est la meilleure université du pays». Quand le fameux incident a fait la une des télévisions chinoises, une seule voix s'est élevée dans ce vaste pays pour essayer de faire comprendre comment il était interprété en France. «J'ai fait une apparition pendant une heure à la télé pour expliquer...»

Pour autant Quiang (c'est son prénom) ne témoigne pas non plus de complaisance à l'égard de son pays d'adoption, puisqu'il a passé dix ans à Paris (où il était prof entre autres aux Langues Orientales). «Quand je vois la une de L'Expansion de cette semaine, je m'in-



Qiang Dong: « Une Chine prospère et puissante ne fera pas de mal ».

Photo Denis MOUSTY

quiète». Il tend l'exemplaire, avec un tigre (de papier) sur fond rouge mandarin, et les mots «Chine maître du monde» barrant la couverture. de mal, au contraire. «Une Chine prospère et puissante, ce n'est pas quelque chose à redouter. Il n'en sortira rien de mal». Et d'ironiser sur la peur qu'on avait il y a peu encore des Chinois nombreux et affamés. La

moins à moyen terme. Autre certitude, la Chine sera en même temps de plus en plus mal comprise».

Ce fin lettré donne une clé de compréhension. «Nous sommes une société complexe, mais la complexité n'est pas nécessairement compliquée». C'est un peu chinois, ça. «Justement, quand un Français dit c'est

du chinois, cela veut dire que c'est difficile à comprendre. Quand il dit «C'est de l'hébreu», cela veut dire «incompréhensible». Picasso répondait à ceux qui ne comprendraient pas sa peinture «C'est du chinois... et ça s'apprend». Donc il est possible de nous comprendre, et c'est même stimulant. Nous ne sommes pas une société chaotique».

Patience

Il faut juste être patient, comme un vrai Chinois ! Et sur cette base, il y a de quoi être positif, car Qiang Dong estime que les deux civilisations sont faites pour s'entendre, car elles sont «extraordinaires et raffinées». Même si la Chine présente, elle, une incroyable continuité. «C'est la plus ancienne civilisation vivante, ce que ne peut dire l'Égypte», où l'Islam a créé une vraie fracture... Il est vrai que la Révolution maoïste est du même ordre. «La Chine est vite redevenue elle-même.» Au fond, le message délivré aux étudiants, c'est «Venez nous découvrir !», car Qiang Dong a un regret : «Les médias ici donnent une image très partielle des réalités chinoises».

Toujours un palanquin de retard, ces Français !

Guillaume MAZEAUD